

275
271

SEÑOR

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Radicacion : 04002002 00000001

Folios: 4

Fecha (RAD): 2004-02-11 15:28:18

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLEMEN

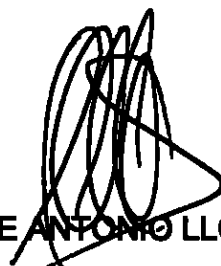
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Re: P1.-SANOFI-SYNTHELABO.-Solicitud de Patente de Invención
Fase Nacional PCT para "DERIVADOS DE 1-FENILSULFONIL-
1,3-DIHIDRO-2H-INDOL-2-ONA, SU PREPARACIÓN Y SU
APLICACIÓN EN TERAPÉUTICA".-Clase C07D 401/12.-
Expediente número 04-002.002.-

1. Me refiero a mi Solicitud de Patente de 14 de Enero de 2004.
2. Anexo me permito presentar a usted documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de los derechos sobre el mismo, debidamente apostillado, junto con su traducción oficial, número 062/04 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 010683 de 6 de Febrero de 2004, correspondiente a dicho documento de traspaso.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,



JOSE ANTONIO LLOREDA

T.P. 10.784

Código 231

exp. 04.042 276 272

TRADUCCIÓN OFICIAL No.062/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 05 DE FEBRERO DE 2004 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por (1) DI MALTA Alain, (2) GARCIA Georges, (3) ROUX Richard, (4) SCHOENTJES Bruno, (5) SERRADEIL-LE GAL Claudine, (6) TONNERRE Bernard, y (7) WAGNON Jean, domiciliados respectivamente en (1) 170 rue de Vignebelle, FR-34980 SAINT-CLÉMENT-DE RIVIÈRE; (2) 76 Chemin de la Bergerie, FR-34110 FRONTIGNAN; (3) 420 chemin des Rossignols FR34570 VAILHAUQUES; (4) 21 rue Déserte, FR-67000 STRASBURGO; (5) 45 Avenue des Troubadours, FR-31750 ESCALQUENS; (6) 96 impasse le Vallon, FR34570 VAILHAUQUES; y, (7) 90 rue des Galaxias, Le Hameau de la Rauze, FR-34070 MONTPELLIER, quienes declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de "DERIVADOS DE 1-FENILSULFONIL-1,3-DIHIDRO-2H-INDOL-2-ONA, SU PREPARACIÓN Y APLICACIÓN EN TERAPÉUTICA". Asimismo, declaran ceder y transferir sin reserva ni limitación a favor de la sociedad SANOFI-SYNTHELABO, una compañía organizada y existente bajo las leyes de Francia, domiciliada en 174, Avenue de France 75013 PARIS, FRANCIA, todos sus derechos inherentes a dicha invención para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Firma ilegible de DI MALTA Alain, GARCIA Georges, ROUX Richard, SCHOENTJES Bruno, SERRADEIL-LE GAL Claudine, TONNERRE Bernard y WAGNON Jean.

Traducción Oficial No. 062/04
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerial No. 2680/91

Legalización de la firma de DI MALTA Alain, GARCIA Georges, ROUX Richard, SCHOENTJES Bruno, SERRADEIL-LE GAL Claudine, TONNERRE Bernard y WAGNON Jean por el Notario Alain Koenig. Dado en Paris, el 20 de enero de 2004. Firma ilegible del Notario.

Sello: Alain Koenig – Notario – 20, rue de la Paix, 75004 Paris Cedex 02.

Sello seco: Alain Koenig – Notario en Paris – Tribunal Superior – República Francesa.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - República Francesa

El presente documento público

2. - ha sido firmado por el Doctor Koenig

3. - obrando en calidad de Notario

4. - con sello de su Notaría

CERTIFICADO

5. - En Paris

6. - El 23 de enero de 2004

7. - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior

8. - Bajo el número 2745

9. - Sello: Tribunal Superior de Paris - Procurador General – República Francesa.

10. - Firma ilegible.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

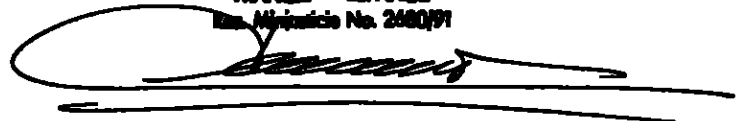
Traducción oficial No. 062/04.

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 05 de enero de 2004.

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Reg. Ministerio No. 2680/91

062/04



CUYA FICHA SE ENVIARÁ AL
DOCUMENTALISTA
LAS 15.00 HORAS

[Handwritten signature]

ASSIGNMENT

TRAPASO

The undersigned

- 1) DI MALTA Alain
- 2) GARCIA Georges
- 3) ROUX Richard
- 4) SCHOENTJES Bruno
- 5) SERRADEIL-LE GAL Claudine
- 6) TONNERRE Bernard
- 7) WAGNON Jean

domiciled in

1) 170 rue de Vignebelle, FR-34980 SAINT-CLEMENT-DE-RIVIERE.

2) 76 chemin de la Bergerie, FR-34110 FRONTIGNAN

3) 420 chemin des Rossignols FR-34570 VAILHAUQUES.

4) 21 rue Déserte, FR-67000 STRASBOURG.

5) 45 Avenue des Troubadours, FR-31750 ESCALQUENS.

6) 96 Impasse le Vallon, FR-34570 VAILHAUQUES.

7) 90 rue des Galaxies, Le Hameau de la Rauze, FR-34070 MONTPELLIER.

hereby state under oath to be the sole and true inventor of

PHENYLSULFONYL-1,3-DIHYDRO-2H-INDOLE-2-ONE DERIVATIVES, THEIR PREPARATION AND THEIR THERAPEUTIC USE

state as well that they assign without reservation or limitation, in favor of SANOFI-SYNTHELABO and,

a corporation organized and existing under the laws of : France

domiciled in

174, Avenue de France
75013 PARIS
FRANCE

all rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia

Abajo firmado

- 1) DI MALTA Alain
- 2) GARCIA Georges
- 3) ROUX Richard
- 4) SCHOENTJES Bruno
- 5) SERRADEIL-LE GAL Claudine
- 6) TONNERRE Bernard
- 7) WAGNON Jean

Domiciliado en

1) 170 rue de Vignebelle, FR-34980 SAINT-CLEMENT-DE-RIVIERE.

2) 76 chemin de la Bergerie, FR-34110 FRONTIGNAN

3) 420 chemin des Rossignols FR-34570 VAILHAUQUES.

4) 21 rue Déserte, FR-67000 STRASBOURG.

5) 45 Avenue des Troubadours, FR-31750 ESCALQUENS.

6) 96 Impasse le Vallon, FR-34570 VAILHAUQUES.

7) 90 rue des Galaxies, Le Hameau de la Rauze, FR-34070 MONTPELLIER.

Decla bajo juramento ser unico y verdadero inventor de DERIVADOS DE 1-FENIL SULFONIL-1,3-2H-INDOL-2-ONA, SU PREPARACION Y SU APLICACION EN TERAPEUTICA

Declar asimismo que ced y transf sin reserva ni limitacion, a favor de la sociedad SANOFI-SYNTHELABO y,

Organizada y existente de conformidad con las leyes de

Francia

Domiciliada en

174, Avenue de France
75013 PARIS
FRANCIA

Todos los derechos inherentes a dicha invencion y que la citatda sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la Republica de Colombia

- 1) DI MALTA Alain

- 2) GARCIA Georges

- 3) ROUX Richard

- 4) SCHOENTJES Bruno

Vu pour certification matérielle de la signature de M^{rs} DI MALTA GARCIA ROUX SCHOENTJES apposée ci-contre PARIS, le 20 Janvier 2004

- 5) SERRADEIL-LE GAL Claudine

- 6) TONNERRE Bernard

- 7) WAGNON Jean

Vu pour certification matérielle de la signature de M^{rs} SERRADEIL-LE GAL TONNERRE et WAGNON apposée ci-contre PARIS, le 20 Janvier 2004

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. - République Française
Le présent acte public
2. - a été signé par *... M. KOENIG ...*
3. - agissant en qualité de *... M. le ...*
4. - est revêtu de la formule *... l'acte ...*
5. - à Paris le *23/1/05*
7. - Par le Procureur Général près la Cour d'Appel
8. - Sous le No *2745*



[Handwritten signature]

[Handwritten line]